








Dangki Pikni

-  Lindiwe Matshikiza
-  Meghan Judge
-  Georgette McGlashen
-  Jamaican Creole
-  Level 3





A did wahn likl gyal pikni uu fos si di schrienj shiep fram faar out.



Az di shiep kom nier, shi si se a did wahn prignant
uman uu suuhn av biebi.



Fried bot brieu, di likl gyal pikni go niera tu di uman.
“Wi afi kip ar wid wi,” di likl gyal pikni piipl dem se.
“We a go kip ar an di pikni sief.”



Di pikni did suuhn baan. "Push!" "Kyari som blangkit!" "Waata!" "Puuuuuuush!"



Bot wen dem si di biebi, evribadi jomp bak an fraitn.
“Wahn dangki?!”



Evribadi staat kos. "Wi se wi wuda kip mada an pikni sief, an a dat wi a go du," som a dem se. "Bot dem a go bring bad lok!" som se.



An so di uman en op bai ar self agen. Shi did a wanda wa fi du wid dis foni pikni. Shi did a wanda wa fi du wid ar self.



Bot in a di en shi a fi aksep se im a fi ar pikni an shi a im mada.



Nou, ef di pikni did stie a di siem likl saiz, evriting wuda difrant. Bot di dangki pikni gruo an gruo so til im kudn fit pan im mada bak no muor. An no mata ou aad im chrai, im kudn biyiev laik a yuuman biin. Im mada di taiyad aal di taim an no nuo we fi du. Somtaim shi mek im du animal wok.



Ignarans an beksieshan bil op ina di Dangki. Im kudn du dis an im kudn du dat. Im kudn bi laik dis an im kudn bi laik dat. Im get so opset das, wan die, im kik dong im uona mada pan di grong.



Dangki did shiem-shiem. Im ronwe az faar an a faas az im kud.



Bai taim im stap ron, a did nait, an Dangki did laas. "Iihn aahn?" im bieli se ina di daak. "Iihn aahn?" it eko bak. Im did bai imself. Im korl op ina wahn tait baal, an jrap ina a diip an taamentin sliip.



Dangki wiek op an si wahn schrienj uol man a luk pan im. Im luk ina di uol man yai dem an staat fiil a likl beta.



Dangki go an go stie wid di uol man, uu tiich im nof difrant wie fi liv. Dangki lisen an lorn, an di uol man lisen an lorn tu. Dem elp wan aneda, an dem laaf tuggeda.



Wan maanin, di uol man aks Dangki fi kyari im go
op wahn moutn tap.



Wie op ina di kloud dem, dem jrap asliip. Dangki jriim se im mada did sik an a kaal im. An wen im wiek op...



... di kloud dem an im fren di uol man, gaan.



Dangki nou nuo we fi du.



Dangki fain im mada bai ar self a baal fi ar pikni.
Dem luk pan wan aneda fi a lang taim. An den dem
og op wan aneda tait-tait.



Di dangki pikni an im mada gruo tugeda an fain uol iip a wie fi liv wid wan aneda. Afta a wail, ada fambili staat fi liv roun dem.



Storybooks Jamaica

global-asp.github.io/storybooks-jamaica

Dangki Pikni

Written by: Lindiwe Matshikiza

Illustrated by: Meghan Judge

Translated by: Georgette McGlashen

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by [Storybooks Jamaica](https://global-asp.github.io/storybooks-jamaica) in an effort to provide children's stories in Jamaica's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).